

## Denuncian el tratamiento de los "Premios de la música aragonesa XV" con el aragonés y el catalán

---

ESFENDEMOS AS LENGUAS :: 09/04/2014

[cast] La música es una de las más populares expresiones de la cultura que, en Aragón, nos ha dejado además muchos artistas con mucho talento y proyección. La conservación de nuestras lenguas se ha apoyado también de una manera bastante importante en los músicos y letristas que las han utilizado. Por eso, desde “Esfendemos as lenguas”, consideramos bastante importante el empleo de las lenguas de Aragón, aragonés y catalán, en el mundo de la música y el reconocimiento a las personas que, empleándolas, ayudan a su conservación, prestigio y extensión. Precisamente por eso, creemos que el trato que han recibido nuestras lenguas en las últimas ediciones de los Premios de la Música Aragonesa es más que mejorable. Ya desde el año pasado hubo un inexplicable cambio de nombre. El premio que, desde 2005, se había llamado “Premio a la mejor canción en lengua minoritaria aragonesa”, pasó a llamarse en la XIV edición “Premio a la mejor canción en lengua autóctona aragonesa”, dando así espacio, no sabemos si voluntariamente o no, a las teorías a-científicas y lingüicidas del gobierno de Aragón. Tanto en el propio nombre del premio, como en la gala, en los XV premios de la música aragonesa se volvió a esconder el nombre de las lenguas, aragonés y catalán, nombrando al primero con el más que casposo y vulgarizador nombre de “fabla” y olvidando la segunda. La entrega del premio no solo esquivó cualquier tipo de reivindicación lingüística, lo que se podría incluso entender, sino que desde los guionistas de la gala se minusvaloró el premio cualificándolo como “la única oportunidad de muchas bandas para alcanzad uno”. Tampoco los entregadores ni los premiados hicieron ningún gesto con las lenguas. No entendemos las razones de la organización para infravalorar un premio que ellos mismos convocan y dan. Desde la organización de los premios de la Música Aragonesa se trabaja en una imagen de vanguardia cultural que, frecuentemente, se ve reflejada en los autores y autoras premiado/as e incluso en la propia gala, la web y los recursos empleados. También se hace un gran trabajo en la expansión de la música y la cultura con más proyección apoyando a muchas músicas y músicos aragoneses, con un reconocimiento que pocas veces les llega desde los medios de comunicación generalistas o incluso especializados. No obstante, en lo que toca a su relación con las lenguas de Aragón y la defensa de esa parte tan importante y en peligro de la cultura aragonesa, nos encontramos con tópicos, folklorismo y un desconocimiento bastante preocupante de la situación y realidad del aragonés y el catalán.

---

[ara]“Esfendemos as luengas” denuncia o tractamiento d’os “Premios de la Música aragonesa XV” con l’aragonés y o catalán A mosica ye una d’as más populars expressions d’a cultura que, en Aragón, nos ha deixau antimás arrienda artistas con muito talento y prohección. A conservación d’as nuestras luengas s’ha refirmau tamién d’una traza prou important en os mosicos y letristas que las han feito servir. Por ixo, dende Esfendemos as luengas, consideramos prou important l’emplego d’as luengas d’Aragón, aragonés y catalán, en o mundo d’a mosica y o reconoiximiento a las personas que, fendo-las servir, aduyan a la

suya conservación, prestichio y esparidura. Precisament por ixo, creyemos que o tracto que han recibiu as nuestras luengas en as zaguers edicions d'os Premios d'a Mosica Aragonesa ye más que amillorable. Ya dende l'anyo pasau bi habió un inexplicable cambio de nombre. O premio que, dende 2005, s'heba clamau "Premio a la mejor canción en lengua minoritaria aragonesa", pasó a clamar-se en a XIV edición "Premio a la mejor canción en lengua autóctona aragonesa", dando asinas espacio, no sabemos si voluntariament u no pas, a las teorías a-scientificas y lingüicidas d'o gobierno d'Aragón. Tanto en o propio nombre d'o premio, como en a gala, en os XV premios d'a mosica aragonesa se tornó a amagar o nombre d'as luengas, aragonés y catalán, nombrando a primer con o más que casposo y vulgarizador nombre de "fabla" y ixublidando a segunda. A entrega d'o premio no nomás fuyó de qualsiquier tipo de reivindicación lingüística, lo que se podría mesmo entender, sino que dende os guionistas d'a gala se minusvaloró o premio calificando-lo como "a única oportunidad de muitas bandas ta conseguir-ne uno". Tampoco os entregadors ni os premiaus facioron garra cenyo t'as luengas. No entendemos as razons d'a organización ta infravalorar un premio que ells mesmos convocan y dan. Dende a organización d'os premios d'a Mosica Aragonesa se treballa en una imachen de vanguardia cultural que, a soben, se veye reflexada en os autors y atuoras premiaus y mesmo en a propia gala, a web y os recursos emplegaus. Tamién se fa un gran treballo en a esparidura d'a mosica y a cultura con más prochección refirmando a muitas mosicas y mosicos aragoneses, con un reconoiximiento que pocas vegadas les plega dende os meyo de comunicación cheneralistas u mesmo especializaus. Manimenos, en lo que pertoca a la suya relación con as luengas d'Aragón y a esfensa d'ixa parti tant important y en periglo d'a cultura aragonesa, nos trobamos con topicos, folklorismo y un esconoiximiento prou preocupant d'a situación y realidat de l'aragonés y o catalán.

---

[Cat] " **Esfendemos as luengas**" denuncia el tractament dels "**Premis de la Música aragonesa XV**" amb l'aragonès i el català La música és una de les més populars expressions de la cultura que, a Aragó, ens ha deixat a més molts artistes amb molt talent i projecció. La conservació de les nostres llengües s'ha donat suport també d'una manera bastant important en els músics i lletristes que les han utilitzat. Per això, des de "Esfendemos as luengas", considerem força important l'ús de les llengües d'Aragó, aragonès i català, en el món de la música i el reconeixement a les persones que, utilitzant, ajuden a la seva conservació, prestigi i extensió. Precisament per això, creiem que el tracte que han rebut les nostres llengües en les últimes edicions dels Premis de la Música Aragonesa és més que millorable. Ja des de l'any passat hi va haver un inexplicable canvi de nom. El premi que, des de 2005, s'havia anomenat "Premio a la mejor canción en lengua minoritaria aragonesa", va passar a cridar-se en a XIV edició "Premio a la mejor canción en lengua autóctona aragonesa", donant així espai, no sabem si voluntàriament o no, a les teories a-científiques i lingüicides del govern d'Aragó. Tant en el propi nom del premi, com a la gala, en els XV premis de la música aragonesa es va tornar a amagar el nom de les llengües, aragonès i català, nomenant al primer amb el més que caspós i vulgaritzador nom de "fabla" i oblidant la segona. El lliurament del premi no només va esquivar qualsevol tipus de reivindicació lingüística, el que es podria fins i tot entendre, sinó que des dels guionistes de la gala es va menysvalorar el premi cualificándolo com "l'única oportunitat de moltes bandes per alcanzar un". Tampoc els entregadores ni els premiats van fer cap gest amb les llengües. No entenem les raons de l'organització per infravalorar un premi que ells mateixos

convoquen i donen. Des de l'organització dels premis de la Música Aragonesa es treballa en una imatge d'avantguarda cultural que, sovint, es veu reflectida en els autors i autores premiat / es i fins i tot en la pròpia gala, la web i els recursos emprats. També es fa un gran treball en l'expansió de la música i la cultura amb més projecció recolzant moltes músiques i músics aragonesos, amb un reconeixement que poques vegades els arriba des dels mitjans de comunicació generalistes o fins i tot especialitzats. Tanmateix, en el que toca a la seva relació amb les llengües d'Aragó i la defensa d'aquesta part tan important i en perill de la cultura aragonesa, ens trobem amb tòpics, folklorisme i un desconeixement bastant preocupant de la situació i realitat de l'aragonès i el català.

---

[https://www.lahaine.org/mm\\_ss\\_est\\_esp.php/denuncian-el-tratamiento-de-los-premios](https://www.lahaine.org/mm_ss_est_esp.php/denuncian-el-tratamiento-de-los-premios)